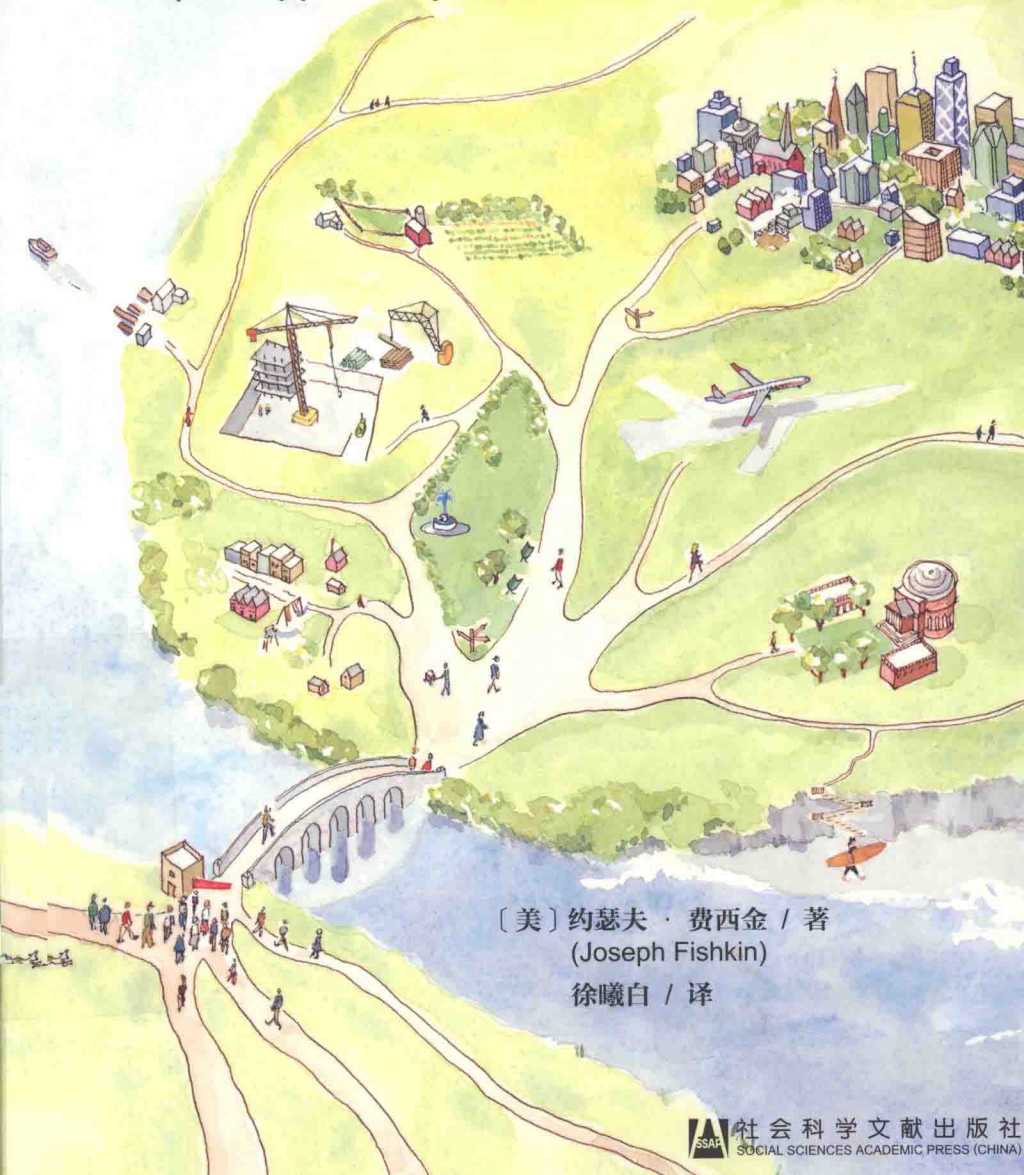


瓶颈

新的机会平等理论

BOTTLENECKS: A New Theory
of Equal Opportunity



[美] 约瑟夫·费西金 / 著
(Joseph Fishkin)

徐曦白 / 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

瓶颈

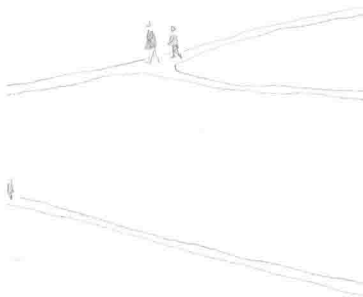
新的机会平等理论

BOTTLENECKS:

A New Theory of Equal Opportunity

[美] 约瑟夫·费西金 / 著
(Joseph Fishkin)

徐曦白 / 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

瓶颈：新的机会平等理论/(美)费西金(Fishkin, J.)
著;徐曦白译. —北京:社会科学文献出版社, 2015. 8
ISBN 978-7-5097-7697-1

I. ①瓶… II. ①费… ②徐… III. ①平等—研究
IV. ①D081

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 147272 号

瓶颈：新的机会平等理论

著 者 / [美] 约瑟夫·费西金
译 者 / 徐曦白

出 版 人 / 谢寿光
项目统筹 / 祝得彬
责任编辑 / 张苏琴

出 版 / 社会科学文献出版社·全球与地区问题出版中心(010)59367004
地址:北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编:100029
网址:www.bianyi@ssap.cn
发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367090
读者服务中心(010)59367028
印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本: 889mm × 1194mm 1/32
印 张: 12.875 字 数: 289 千字
版 次 / 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷
书 号 / ISBN 978-7-5097-7697-1
著作权合同 / 图字 01-2014-8101 号
登 记 号
定 价 / 59.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究

© Oxford University Press

Joseph Fishkin

BOTTLENECKS: A NEW THEORY OF EQUAL OPPORTUNITY, FIRST EDITION was originally published in English in 2014. This translation is published by arrangement with Oxford University Press.

本中文版根据牛津大学出版社 2014 年版译出。

中文版序

当我开始本书的研究时，我关注的焦点是西方社会，特别是我的祖国美国，那里机会不平等的问题错综复杂。机会平等的话语深入人心，同时又与严重的机会不平等和其他类型的不平等交织在一起。我对此思考得越多，就越能发现这里存在的深层次问题。由于父母总是试图将自己的各种优势传递给子女，因此在任何存在家庭制度的社会中，机会的不平等都是不可避免的。此外，也没有什么好的办法来消除差异和不平等带来的影响，这些影响不仅从根本上塑造了我们的才智和技能，而且还塑造了我们的偏好和价值观。这些永久性的问题是难以解决的，而且似乎还有恶化的趋势。那么，这个问题在多大程度上恶化了，又为什么会恶化呢？对此问题的思考引导我得出了本书的中心观点。许多西方国家，特别是美国，似乎正在逐渐成为“赢者通吃”的社会。随着社会变得更加不平等，越来越多的奖励被居于顶层的人所占有，许多竞争的赌注变得越来越大，机会不平等对人生的影响也相应地变得更大了。比如，在大学录取这样的选择节点上，我们会发现，通向成功的机会与以前相比似乎更加缥缈，而要想过上舒适的生活就必须

成功，于是，（来自世界各地的）许多人都把进入顶尖学校就读看作通向人生成功的最佳途径，这使得进入那些最热门、最顶尖学校的竞争变得比以往更加激烈。

本书的核心比喻是“瓶颈”，即人们为了到达彼岸而必须通过的狭窄地段。当我们思考社会中的机会是如何被建构和组织起来的时候，我们通常会想到“瓶颈”这个词。大学录取就是一种瓶颈。从另一个角度来看，成长之地等许多其他变量也会成为瓶颈。如果在某个地方长大的人能够接触到许多不同的机会，而在另一个地方长大的人则机会有限，只有在合适的地方长大的人才能自主地追求各种理想的路径，如此，成长之地就成为一种瓶颈；当社会将某些角色局限于女性，并将其他角色局限于男性时，性别就成为一种瓶颈；其他的例子还有很多。

为了有助于我们理解瓶颈这个概念，可以设想在一个社会中，大部分事情都取决于一次重要的考试。在思考这个问题时，我一直把这种情景形象地假设为在当今世界许多国家特别是东亚国家中盛行的大考制度，其根源可以追溯到中国古代的科举制度，这个制度在一千多年的历史中维系了帝国的统一并提供了充足的官僚。正是出于这个原因，我一开始向出版社提议，采用一幅描绘科举考试的中国国画作为本书的封面（出版社明智地否决了这个提议，因为读者会误以为本书讨论的只是中国问题）。不过，中国的科举制度确实能够让我们看到瓶颈是如何塑造个人和社会的。

科举制是一种金字塔式的竞争，那些通过县试的考生会晋

级到更高级别的府试、乡试直至会试。在一开始参加县试的考生中，只有极少数的人能够爬到金字塔顶端或者获得朝廷的官职。即便如此，这一竞争还是对帝制时期的中国教育制度产生了不可磨灭的影响。对科举考试的备考成为一个全国性的课程，这强化了帝国的同一性以及儒家经典的侧重，因而也极大地塑造了许许多多未能获得官职的学生的教育经历。换句话说，无论是对考试成功的学生还是对考试失利的学生来说，这个竞争性瓶颈的存在都塑造了他们基本的教育轨迹，以及他们对何种思想和价值最为重要的想法。

今天，从中国到西欧的所有工业化国家都将教育考试作为接受高等教育和进入高层次领域就业的一个环节。不平等的加剧使这类竞争的赌注更大了，也使这个瓶颈变得更为突出。一些对此类考试制度的批评者质疑考试是否真的是公平的，而我在本书中对考试制度的顾虑则与此不同，是更加深层次的问题。考试当然是有用的，特别是当新的考试制度取代了任人唯亲和权贵网络，以更加择优录取的方式来分配稀缺的教育机会时。在旧有体制下，重要的公职只对贵族出身的子弟开放，使得阶级出身成为一个非常严重的瓶颈，因此毫无疑问，科举制本身是一次重大的改进。问题在于：当一种考试的权重过大时，就可能会压缩教育和学术多元主义的空间，并且对所有人的学习和思想造成过大的影响。这也正是 19 世纪末 20 世纪初中国的科举考试被废止前人们对它的主要批评：科举制度造成中国整个教育体系的内容过度集中在几部儒家的典籍上，以致忽视了其他的知识和学术科目。

我把本书的中心思想称为“机会多元主义”。这个思想的大意是：我们不能让所有人的机会都“平等化”，因为人与人的个体差异太大，出于各种不同的有时是不可通约的原因，许多类型的机会都是重要的，而家庭又赋予子女各种不同的优势。但是即使我们不能使机会完全“平等化”，我们还是可以通过改变机会的“建构”方式，使人们在任何时候都能获得更多可以追寻的机会；要实现这一点，一个必要的条件是缓解那些限制人们做事和为人的瓶颈。比如说，我们没有必要取消所有的教育考试，但是我们应该开辟更多能通过或者绕过考试这一瓶颈的路径：为学生提供帮助，使他们能够在考试中取得更好的成绩；同时找到更多不同的路径，比如学徒工或者技工培训计划，为那些考试成绩不佳的人提供良好的职业路径。我们没有必要消除父母传递给子女的所有优势，但是我们应该确保不会造成一种只有那些拥有大量资本、人际关系和财富优势的权贵子弟才能获得成功的社会秩序。

正是最后这一点使得本书的论点与当代中国特别相关。中国社会对平等有着深切的追求，然而中国社会的财富和机会却正在变得不平等。从本书的视角来看，一部分富人过着奢侈的生活，而有许多人只能勉强维持温饱，这并不见得就是个特别严重的问题。但是如果有太多的大门只对少数权贵子弟敞开而对其他人关闭，那就是非常严重的问题了，这个问题将使物质上的不平等变得更加不公正。近年来，有不少报道指出，中国一些地方领导甚至中央领导的子女进入一些国家监管的企业和行业管理层，并因此致富；也有报道称，一些“太子党”，也

就是中国政治精英阶层的后代，正在获得越来越多的官职和权力。这一现象在美国等其他国家也存在，但中国的情况似乎颇为严重。不管这些报道的真实性如何，都让我们看到，一种社会秩序正在浮现，即家庭与权力的关系形成了一个严重的瓶颈，甚至成为能够在一些回报丰厚的领域中获得成功的重要途径。

由权贵网络、裙带关系和“太子党”等因素造成的瓶颈，远远不是中国特有的现象。开放原有的国有经济、引入市场竞争的过程往往会给那些有关系的人带来收益极其可观的交易机会。发展更开放、更多元的经济结构通常需要相当长的时间，在许多国家都是如此，这已经成为全球范围内一些新兴权贵形成的一个重要原因。然而在中国，这些问题与其社会理想产生了严重的冲突，因为在中国社会的话语和自我认知中，一个重要的组成部分就是对平等，包括机会平等的追求。

同时，中国还必须应对一些用于区分其公民身份的法律政策所带来的瓶颈效应。比如，户口制对人口进行了法律上的区分，这造成了一个瓶颈：那些居住在城市但没有相应户口的人面临着就业、住房和社会福利等各个方面的普遍障碍。这个瓶颈是历史造成的，而一个公正的国家应当致力于缓解这个瓶颈，一方面创造通过瓶颈的路径（即帮助这些人获得城市户口），另一方面创造绕过这个瓶颈的路径（即为没有城市户口的人提供更多的社会福利和机会），或者考虑全面废除户口制度。

最终，我希望本书的中文版能够引发一些针对那些影响中

国社会结构的各种瓶颈问题的思考和讨论。在这些瓶颈中，有些是其他国家的读者和学者所熟悉的，有些则是中国特有的。如果我们希望人人都能拥有更加自主的人生轨迹，而不是让自己的人生完全被有限的机会所左右，那么我们就值得认真审视并且尽可能缓解所有存在的瓶颈。

约瑟夫·费西金

2015 年 5 月

于美国得克萨斯州奥斯汀

目 录

引 言	1
一 如何思考机会平等	3
二 机会多元主义	15
三 本书理论的影响	26
第一章 机会平等及其问题	35
一 机会平等的概念	36
(一) 罗尔斯的机会平等和起跑门理论	42
(二) 考试、偏向性和“增强版的形式平等主义”	48
(三) 运气平等主义和天生才智	53
(四) 才智、运气与德沃金	58
二 超越分配正义：机会与兴盛	62
三 机会平等的四个问题	72

(一) 家庭问题	73
(二) 功绩问题	84
(三) 起跑门问题	97
(四) 个性问题	111
 第二章 机会与人生发展	124
一 政治理论中的天然差异	125
二 内在差异、天赋和教养	132
(一) 关于内在差异的论断	133
(二) 关于天赋与教养的模型	136
(三) 甚至不是单独存在的	141
三 “正常”的问题	148
(一) 不存在“正常”	149
(二) 弗里恩效应：一堂环境作用的实物教学课	153
四 人生发展的层累模型	155
(一) 发展能力	155
(二) 与家庭和社会的互动	161
(三) 与就业领域的互动	166
五 “平等”的问题	172
(一) 一个简单的平等化的问题	173
(二) 如果我们的目标不完全一致呢？	176
(三) 偏好和目标的内生性	180

(四) 基本的发展机会	184
第三章 机会多元主义	193
一 单一的机会结构和多元的机会结构	195
(一) 个性与多元主义	196
(二) 与位置相关的物品以及需要竞争的角色	205
(三) 反瓶颈原则	214
(四) 谁控制了机会结构?	225
二 瓶颈的作用机制	232
(一) 瓶颈的类型	233
(二) 正当的瓶颈 vs. 随意的瓶颈	238
(三) 瓶颈的严重程度	244
(四) 有多少人受到这个瓶颈的影响?	253
(五) 怎么处理瓶颈?	255
(六) 瓶颈和工作的内容	259
(七) 将瓶颈置于总体的机会结构中	264
(八) 瓶颈、效率和人力资本	267
(九) 瓶颈的潜在益处	274
三 兴盛、完美主义和优先	278
(一) 没有通用度量的机会平等	280
(二) 弱完美主义和自主	288

第四章 应用	296
一 阶级作为瓶颈	297
(一) 对向下流动性的恐惧：一个不平等为什么 重要的寓言	300
(二) 大学作为瓶颈	307
(三) 隔离与融合：一个关于网络和规范的故事	318
二 工作领域中的自由和灵活度	330
(一) 灵活度、就业锁定和企业主义	331
(二) 工作场所的灵活度和性别瓶颈	337
三 瓶颈与反歧视法律	348
(一) 一些前沿的法律及其影响	348
(二) 反歧视立法应当保护哪些人？	354
(三) 一个例子：外貌歧视	360
(四) 瓶颈、群体与个人	367
(五) 反歧视法律应当如何保护我们？	370
结 论	381
致 谢	387
索 引	390

引言

机会平等是平等主义工程（egalitarian project）中强有力¹的核心概念。在机会平等这座灯塔的指引下，我们得以洞察当下许多不公正的现象以及重大平等主义改革的漫长历史：比如取消世袭贵族的特权，废除带有种族隔离的国家体制，不断扩展初等、中等和高等教育的机会，以及在男性垄断的就业、担任公职和接受教育方面逐渐对妇女开放。每一次改革都推动社会朝着机会更加平等的方向发展。时至今日，人们对这些变革早已习以为常。机会平等^①的概念已经深入人心，以致在各种诉求迥异的政治和社会议题中都能够常常听到人们提起这个概念。比如在涉及优惠待遇（affirmative action）^②的论战中，机会平等就是论战双方的核心概念，尽管论战双方对机会平等的理解并不一致。

① 本书中机会平等（equal opportunity）和平等的机会（equality of opportunity）为同义词，使用时不做区别。

② Affirmative action，指在就业、入学等方面对少数族裔和女性等特定群体采取积极的补偿措施，以弥补历史上对这些群体的歧视。中文常译作“平权法案”，但意思并不准确，在本书中将此译作“优惠待遇”。——译者注

本书提出了一个思考机会平等的新思路，并探讨了在法律、公共政策和制度设计等方面涉及机会平等的各种问题。其核心构想是希望能够重新构建机会，使人们在人生的各个阶段都能有更多的机会通过不同的途径来追求人的兴盛（human flourishing）^①。在这个过程中，我们要把特别的优先权给予那些目前机会相对狭窄的人群。

笔者把这个思路称为“机会多元主义”（opportunity pluralism），其关注点相较以往有所转移。以往我们关注的重点是：哪些群体的权利是平等的，或者哪些群体的权利是不平等的；而在机会多元主义中，我们需要用更加结构性的视角来观察这些机会是如何在社会中产生、分配并受到控制的。关注点的转移带来了新的问题，它迫使我们审视机会结构中的“瓶颈”（bottlenecks），也就是我们在期望到达广阔机会的彼岸前必须通过的各种狭窄地段。因此，除了社会歧视和对某些群体的排斥外，我们还需要拷问，为什么社会只允许在特定年龄接受过特定训练或者通过了特定考试的人来追求特定的人生

2 路径？机会多元主义不仅让我们思考在竞争激烈和资源缺乏的条件下哪些人能够获得理想和稀缺的位置这一涉及公平的问题，还让我们关注机会结构中哪些特征会首先导致这种高度竞争和资源缺乏的情况。

虽然我们的话题才刚刚开始，但一些读者或许已经嗅到了

① Human flourishing，指人在物质和精神两个方面取得自我实现，达成一种生命圆满、幸福的状态。中文常译为“人的兴旺发达”或者“人类的繁荣”，但这显得过于注重器物层面，本书中将此译作“人的兴盛”。——译者注

“下诱饵再调包”的气味。本书承诺讨论机会平等，但是在讨论机会的同时似乎又忘记了平等的问题。让人人享有更广泛的机会和让这些机会对人人均等是两码事。以“机会平等”这一术语在政治话语和哲学作品中的通常含义为准，机会多元主义是在广义上对机会平等的一种构想。此外，本书认为机会多元主义是一个有力的视角，通过这个视角可以考察平等主义者和机会平等的倡导者所关心的各种社会正义问题。机会多元主义为前面提到的平等主义变革提供了强有力的论据，同时也能支持过去、现在和未来的其他变革，包括那些平等主义理论可能忽视的变革。

要理解为什么有必要以这种新奇和陌生的思路来重新阐释机会平等的工程，我们首先需要考察和探讨以往有关机会平等的常规思路存在着哪些缺失。

一 如何思考机会平等

让我们先退一步。许多类型的平等都有价值，为什么偏偏机会的平等是一个如此有力而且引人共鸣的理念呢？原因有很多，其中有两个原因与本书的论点特别相关。首先，机会平等不仅是一种平等，而且是一种自由^①。机会给我们提供了在其

① 在这一点上，机会平等并不是唯一的自由，许多其他重要类型的平等都不可避免地构成了某种类型的自由，或者成为其组成部分。政治平等就是一个例子。